

# ***AUTOMATIK***

9015, 8215, 8315, 8217, 82S7, 8205, 8285, 82S5, 8N24



Bedienungsanleitung / User's Manual



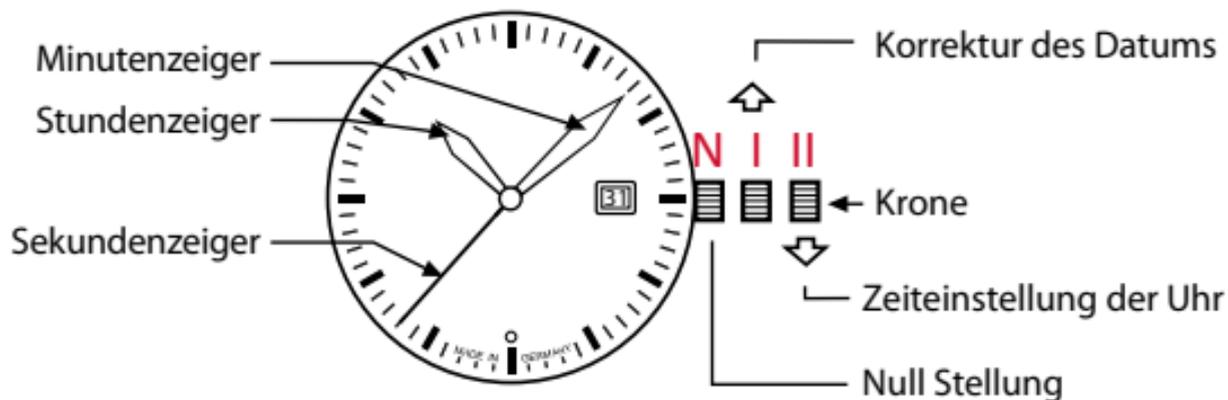


# *RUHLA UHREN* DAS UNTERNEHMEN

**DE.** Alle Uhren der Marke Ruhla sind „Made in Germany“ und werden wie schon zu früheren Zeiten in den Uhrenwerken Ruhla hergestellt, im letzten erhaltenen Gebäude (oben rechts) der einst gewaltigen Industrieanlage. Nach Jahrzehntelanger Zusammenarbeit gehören die Uhrenwerke Ruhla seit 2019 ganz zum POINTtec Familienunternehmen.



**EN.** All Ruhla brand watches are “Made in Germany” and, as in days past, are manufactured at Uhrenwerke Ruhla, in the last preserved building of the once gigantic industrial complex. In 2019, after decades of partnership, Uhrenwerke Ruhla was acquired by POINTtec and now is an integral part of the family business.

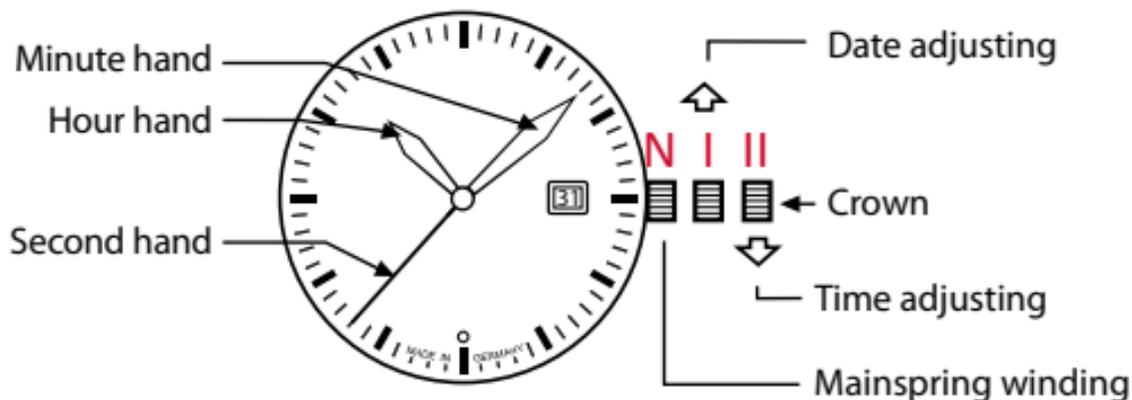


### Zeiteinstellung:

Krone bis zum 2. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

### Datumseinstellung:

Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in die Nullstellung [N] drücken.

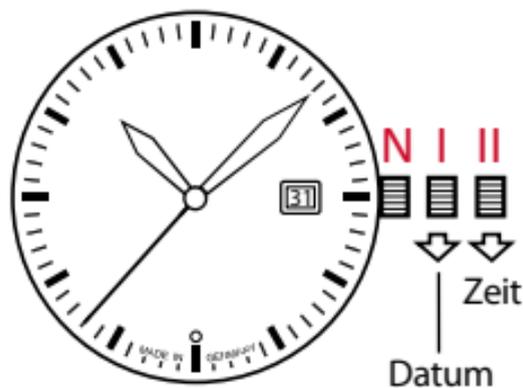
**Time adjustment:**

Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

**Date adjustment:**

Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

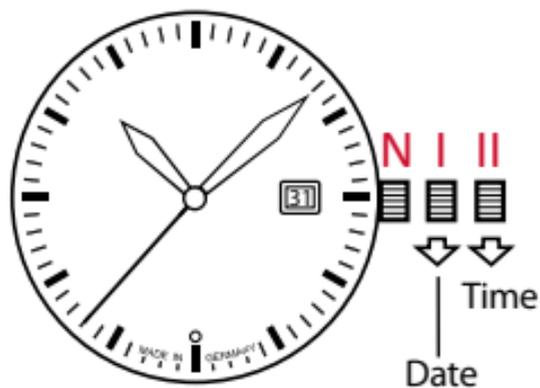
Kal. 8215, 8315

**Zeiteinstellung:**

Krone auf Position 2 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

**Datumseinstellung:** (bei Datumsversion) Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

Cal. 8215, 8315

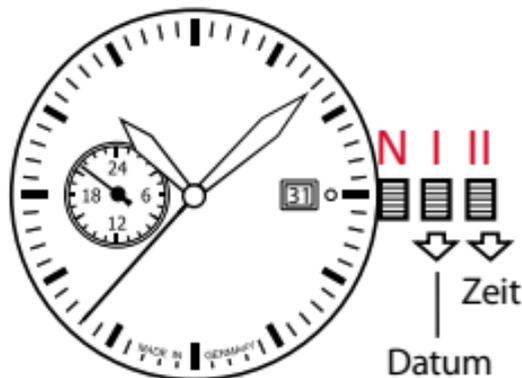
**Time adjustment:**

Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

**Date adjustment:**

(version with date) Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

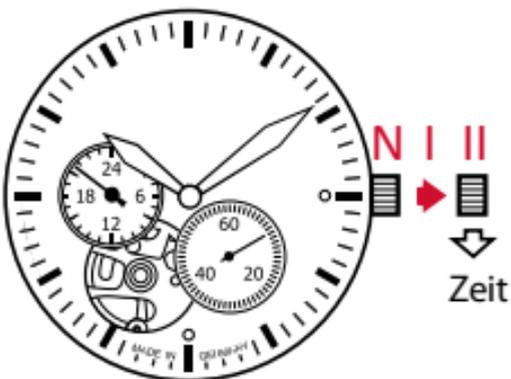
Kal. 8217



**Zeiteinstellung:** Krone auf Position 2 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

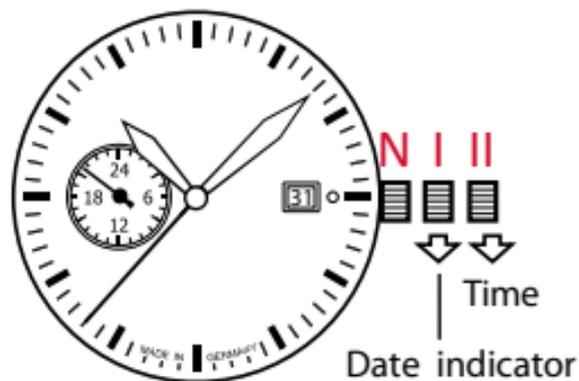
**Datumseinstellung:** Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

Kal. 8257



**24-Std. Anzeige:** Zeigt die Uhrzeit in 24 Stunden an.

Cal. 8217



**Date adjustment:** Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

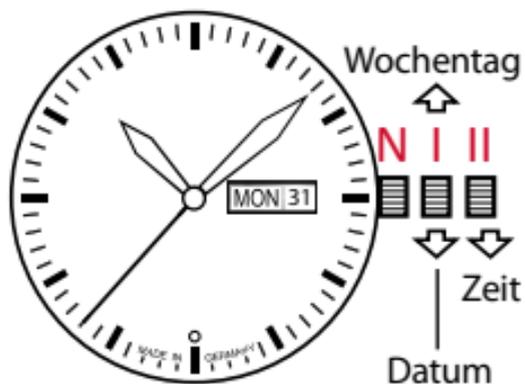
**Time adjustment:** Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

Cal. 82S7



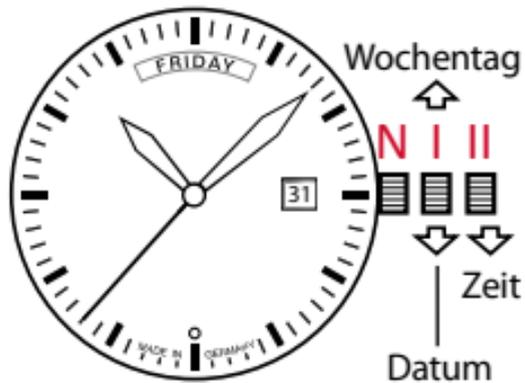
**24- Hour display:** shows time in 24 hour steps.

Kal. 8205



**Zeiteinstellung:** Krone auf Position 2 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

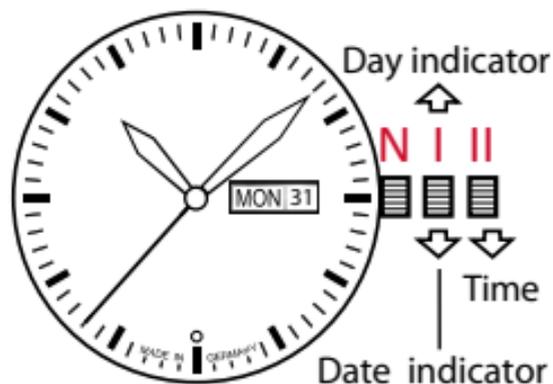
Kal. 8285



**Datumseinstellung:** Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn das Datum einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

**Einstellen des Wochentags:** Krone bis zum 1. Einrastpunkt herausziehen und durch Drehen im Uhrzeigersinn den Wochentag einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

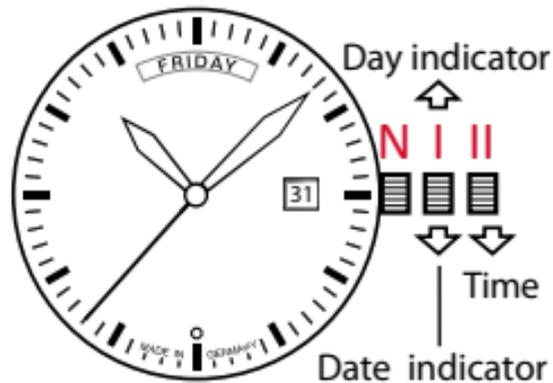
Cal. 8205



**Time adjustment:** Pull out the crown at position 2 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

**Date adjustment:** Pull out the crown till position 1 and adjust the date by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

Cal. 8285



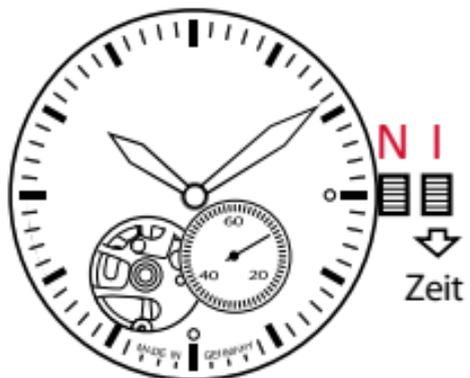
**Weekday adjustment:** Adjust the day by rotating the crown clockwise in 1 position.

Kal. 8N24

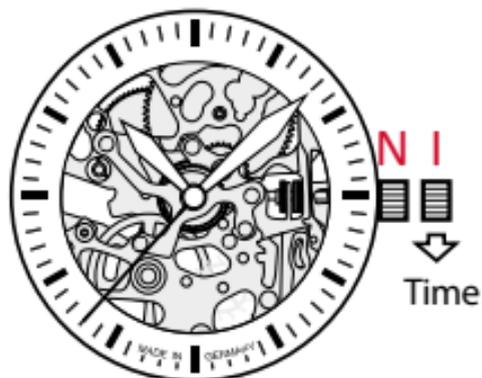


**Zeiteinstellung:** Krone auf Position 1 herausziehen und durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn die Zeit einstellen, dann die Krone wieder in Nullstellung [N] drücken.

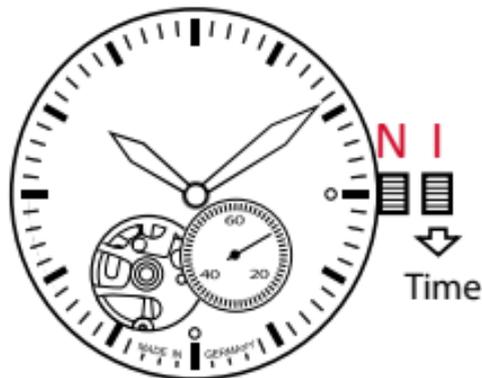
Kal. 8255



Cal. 8N24



Cal. 82S5



**Time adjustment:** Pull out the crown at position 1 and adjust the time by turning it counter-clockwise, then push the crown back into its neutral position [N].

**BEMERKUNG:** Wenn die Uhr steht, d.h. nicht aufgezogen ist, muss sie vor dem Tragen zum halben Aufzug (ca. 15 Drehungen im Uhrzeigersinn in Nullstellung [N]) aufgezogen werden. Der Restaufzug der Automatik-Uhr erfolgt durch die Armbewegung beim Tragen.

**Bitte tragen Sie Ihre Uhr nicht beim Baden im Meer. Salzwasser zerstört Dichtungen von Glas, Boden und Krone. Falls Ihre Uhr mit Salzwasser in Berührung kommt, sollten Sie sie sofort mit klarem Wasser reinigen. Wenn Sie mit Ihrer Uhr schwimmen wollen, sollten Sie generell zwei Mal im Jahr die Funktionsfähigkeit der Dichtungen überprüfen lassen.**

Weitere nützliche Hinweise finden Sie unter [www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

**NOTE:** When the watch is stopped - i.e. no longer ticking - it must be wound before wearing (approximately 15 turns clockwise in neutral position [N]). The remaining winding process of the automatic watch results from normal arm movement during wearing.

**Please do not wear your watch while swimming in seawater. Saltwater destroys gaskets and insulation of glass, encasement and crown. If your watch should come into contact with seawater, please rinse it immediately with clear fresh water. You should check the functionality of the gasket twice a year regularly.**

For additional useful information, visit [www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen  
und bei Garantieansprüchen an die  
Verkaufsstelle.

In case your watch needs to be repaired  
or to raise claims under a guarantee, please  
contact the point of sales.



Herstellung:  
POINT tec Electronic GmbH  
Steinheilstraße 6  
85737 Ismaning/München  
Fax +49 (0)89 96 32 17  
[www.pointtec.de](http://www.pointtec.de)

